



X. Tratamiento y Accesibilidades: Lunes - Martes General Service Conference - Conférence des Services généraux - Conferencia de Servicios Generales

Apr 15, 2024 8:00 AM - 12:00 PM EDT

Table of Contents

I. Discusión y aceptación del informe del comité de custodios.

A. Revisar el informe de avance sobre el proyecto de difusión a miembros de las fuerzas armadas (anteriormente llamado “entrevistas de audio a miembros de las fuerzas armadas”).....	3
SP-TX-AC-A0_MilitaryOutreachProject.docx.....	3
B. Revisar el contenido y formato del paquete y libro de trabajo de comités de Tratamiento.....	6
SP-TX-AC-B0-Review Treatment Kit and Workbook.docx.....	6
C. Revisar el contenido y formato de paquete y el libro de trabajo de Accesibilidades.....	7
SP-TX-AC-C0-Review Accessibilities Kit and Workbook.docx.....	7
D. Revisar el informe de avance sobre el folleto “Unir las orillas”	8
SP-TX-AC-D.0_Pamphlet.docx.....	8
E. Revisar el material de servicio actualizado sobre “Unir las orillas”	10
SP-TX-AC-E0-Review updated service materials.docx.....	10
1. F-183 Formulario de solicitud del programa “Unir las orillas” (Enlaces a versiones más antiguas)	
2. F-184 Formulario para voluntarios del programa “Unir las orillas” (Enlaces a versiones más antiguas)	
3. F-183 Formulario de solicitud del programa “Unir las orillas” (nueva versión).....	12
SP-TX-AC-E3-F-183_AA_Bridging_The_Gap_Request.docx.....	12
4. F-184 Formulario para voluntarios del programa “Unir las orillas” (nueva versión).....	16
SP-TX-AC-E4-F-184_AA_Bridging_The_Gap_Volunteer.docx.....	16
5. Guías de AA sobre el programa “Unir las orillas”	19
SP-TX-AC-E5-MG-00_Bridging_the_Gap.docx.....	19

F. Revisar el informe sobre qué recursos están actualmente disponibles de la Oficina de Servicios Generales y el AA Grapevine para satisfacer las necesidades de accesibilidad y cómo se comunican dichos recursos a la Comunidad.....	23
SP-TX-AC-F0-Accessibilities Inventory Cover Page.docx.....	23
1. Informe sobre las publicaciones de AA que actualmente abordan dificultades de accesibilidad y sobre cómo comunicamos estos recursos a la Comunidad.....	24
SP-TX-AC-F1_AccessInventory.docx.....	24
G. Evaluar la efectividad y relevancia de P-27 “AA en los entornos de tratamiento”.....	31
SP-TX-AC-G0-Review pamphlet P-27 AA in Treatment Settings.docx.....	31
H. Evaluar el folleto F-4 “¿A dónde voy de aquí?”. en términos de efectividad y relevancia.....	32
SP-TX-AC-H0-Review flyer F-4 Where Do I Go From Here.docx.....	32
I. Evaluar las listas de recursos para Comunidades Remotas y Cooperación con la Comunidad de Personas Mayores.....	33
SP-TX-AC-I0-Review Resource Lists for remote Communities and Cooperation with Elder Community.doc.....	33
1. Lista de recursos para las Comunidades Remotas.	34
SP-TX-AC-I1-ResourceListRem_Communities.doc.....	34
2. Lista de recursos para la Comunidad de Personas Mayores.	37
SP-TX-AC-I2-Resource List Elder Community.docx.....	37

PUNTO A: Revisar el informe de avance del proyecto de difusión a miembros de las fuerzas armadas (anteriormente llamado “entrevistas de audio a miembros de las fuerzas armadas”)

Material de referencia:

En 2017, el comité de Cooperación con la Comunidad Profesional, Tratamiento y Accesibilidades de los custodios formó un subcomité para crear materiales de servicio y recursos adicionales para los miembros de AA del cuerpo profesional de las fuerzas armadas, veteranos y miembros en servicio activo.

En 2018 se sumó un miembro de comité invitado (MCI) que conoce perfectamente los canales de comunicación que se usan en las fuerzas armadas (Estados Unidos y Canadá), tiene experiencia dentro del servicio de AA, en particular en lo que respecta a los veteranos y las personas en servicio activo, y es muy hábil para proponer estrategias que permitan llevar el mensaje de AA de una forma más efectiva a los miembros y a los profesionales que trabajan con la Administración de Veteranos.

Acción recomendable de Tratamiento y Accesibilidades de 2019:

Que el comité de Cooperación con la Comunidad Profesional, Tratamiento y Accesibilidades de los custodios prepare entrevistas con militares profesionales en audio con anonimato protegido acerca de su experiencia con AA como un recurso para publicar en línea.

Acción recomendable de Tratamiento y Accesibilidades de 2021:

Las siguientes entrevistas en audio con miembros de AA que están en las Fuerzas Armadas, desarrolladas por el Comité de Cooperación con la Comunidad Profesional, Tratamiento y Accesibilidades de los custodios, sean aprobadas y publicadas en el sitio web de AA de la OSG:

- Capitán de la Marina (hombre)
- Piloto de la fuerza aérea (mujer)
- Paramédico de combate del ejército (hombre)

CONFIDENCIAL: El presente es material de referencia para la Conferencia de Servicios Generales y como tal puede ser un documento confidencial de AA. Su distribución se limita a los miembros de AA. La publicación de este material en un lugar accesible al público, incluyendo partes de la Internet, tales como sitios web disponibles al público, puede violar la confidencialidad del material y el anonimato de los miembros, ya que puede contener nombres completos y direcciones de los mismos.

Nota de la secretaria: Para ver la evolución completa del proyecto de difusión a miembros de las fuerzas armadas, consulte la Historia y Acciones del comité de Tratamiento y Accesibilidades de la Conferencia.

Tomado de la reunión del comité de CCP, Tratamiento y Accesibilidades de los custodios que se celebró el 29 de enero de 2023:

El comité revisó el informe de avance y debatió la necesidad de desarrollar un plan de distribución para determinar cómo se usarán las entrevistas de audio a miembros de las fuerzas armadas para llegar a los alcohólicos de forma efectiva. Aceptó enviar el informe de “entrevistas de audio a miembros de las fuerzas armadas” al comité de Tratamiento y Accesibilidades de la Conferencia de 2023.

Acción recomendable del comité de Tratamiento y Accesibilidades de 2023:

El comité recomendó que las 22 entrevistas que se han grabado hasta el día de hoy como parte del proyecto “Audio militar” sean aprobadas, para darle la libertad a la Oficina de Servicios Generales (OSG) de que distribuya las entrevistas de audio en distintos formatos en distintas plataformas, y que se envíe un informe actualizado al Comité de Conferencia de Tratamiento y Accesibilidades de 2024.

Consideración del comité de Tratamiento y Accesibilidades de la Conferencia de 2023:

El comité revisó el informe de avance sobre las entrevistas de audio militar y solicitó que el proyecto de audio militar se extienda e incluya también a los veteranos. El comité también sugirió que el proyecto de entrevistas de audio a miembros de las fuerzas armadas entreviste también a miembros de habla francesa. El comité solicitó que se envíen una muestra de audio y un informe actualizado al Comité de Tratamiento y Accesibilidades de la Conferencia de 2024.

El comité revisó el informe de avance sobre las entrevistas de audio a miembros de las fuerzas armadas y solicitó que el proyecto de audio de las fuerzas armadas sea ampliado para incluir a veteranos. El comité también sugirió que el proyecto de audio de las fuerzas armadas continúe intentando conseguir entrevistas con miembros francófonos. El comité pidió que se

CONFIDENCIAL: El presente es material de referencia para la Conferencia de Servicios Generales y como tal puede ser un documento confidencial de AA. Su distribución se limita a los miembros de AA. La publicación de este material en un lugar accesible al público, incluyendo partes de la Internet, tales como sitios web disponibles al público, puede violar la confidencialidad del material y el anonimato de los miembros, ya que puede contener nombres completos y direcciones de los mismos.

presente una muestra de audio y un informe actualizado ante el comité de Tratamiento y Accesibilidades de la Conferencia de 2024.

Informe actualizado de la secretaria sobre el proyecto de difusión a miembros de las fuerzas armadas de 2024 :

Se publicaron en aa.org dos de las entrevistas que se llevaron a cabo en el otoño de 2022 (que fueron revisadas por el comité de CCP, Tratamiento y Accesibilidades de los custodios en octubre de 2022). Los miembros del departamento de Servicios de Comunicación señalaron que la forma en la que están presentadas las entrevistas en aa.org es temporaria y que en 2024 se va a desarrollar un nuevo recurso web.

Otoño de 2023: tres de las entrevistas que ya se grabaron están siendo editadas.

Los consultores Tom P. y Gerry C. diseñaron un plan preliminar para dar información sobre el proyecto de audio a líderes de las fuerzas armadas en Estados Unidos y Canadá. El plan se irá perfeccionando a medida que se publiquen más entrevistas en aa.org.

Se encontró un miembro de habla francesa, francocanadiense, y se está programando una entrevista. Aquí hay algunas entrevistas de audio que muestran el avance de este proyecto.

1. Archivo de audio de muestra, "Ernie" [\(dirección URL a seguir\)](#)
2. Archivo de audio de muestra, "Mark" [\(dirección URL a seguir\)](#)
3. Archivo de audio de muestra, "Sam" [\(dirección URL a seguir\)](#)

CONFIDENCIAL: El presente es material de referencia para la Conferencia de Servicios Generales y como tal puede ser un documento confidencial de AA. Su distribución se limita a los miembros de AA. La publicación de este material en un lugar accesible al público, incluyendo partes de la Internet, tales como sitios web disponibles al público, puede violar la confidencialidad del material y el anonimato de los miembros, ya que puede contener nombres completos y direcciones de los mismos.

PUNTO B: Revisar el contenido y formato del paquete y del libro de trabajo de comités de Tratamiento.

Notas de referencia:

Los paquetes y libros de trabajo para CCP, Correccionales, Información Pública, Tratamiento y Accesibilidades son revisados por los comités de custodios apropiados durante cada periodo anual de trabajo.

Los paquetes y los libros de trabajo son materiales de servicio. Cuando el comité de Conferencia quiere proponer un cambio de contenido, lo hace por medio de sugerencias, en vez de recomendaciones.

Durante el tiempo entre una Conferencia y otra pueden recibirse ideas para modificar un libro de trabajo o los contenidos de un paquete. El comité de los custodios correspondiente puede revisarlas e implementarlas, o puede decidir enviárselas al comité de Conferencia para someterlas a revisión.

Típicamente, los paquetes de servicio se actualizan en otoño todos los años. La pandemia trajo aparejados desafíos conectados con la cadena de suministro y escasez de papel que han retrasado la implementación de las actualizaciones.

Nota de la secretaria:

Se incorporaron cambios que recomendó el comité de Tratamiento y Accesibilidades de la Conferencia de 2023.

Material de referencia:

1. El libro de trabajo de comités de Tratamiento (revisado en 2023) puede verse en:

<https://www.aa.org/es/libro-de-trabajo-de-comites-de-tratamiento>

- ENG - https://www.aa.org/sites/default/files/literature/assets/f-167w_TF_Kit.pdf
- FRA - https://www.aa.org/sites/default/files/literature/assets/f-167w_TF_Kit.pdf
- ESP - https://www.aa.org/sites/default/files/literature/assets/f-167w_TF_Kit.pdf

CONFIDENCIAL: El presente es material de referencia para Conferencia de Servicios Generales y como tal puede ser un documento confidencial de AA. Su distribución se limita a los miembros de AA. La publicación de este material en un lugar accesible al público, incluyendo partes de la Internet, tales como sitios web disponibles al público, puede violar la confidencialidad del material y el anonimato de los miembros, ya que puede contener nombres completos y direcciones de los mismos.

PUNTO C: Revisar el contenido y formato del paquete y del libro de trabajo de Accesibilidades

Notas de referencia:

Los paquetes y libros de trabajo para CCP, Correccionales, Información Pública, Tratamiento y Accesibilidades son revisados por los comités de los custodios apropiados durante cada periodo anual de trabajo.

Los paquetes y los libros de trabajo son materiales de servicio. Cuando el comité de Conferencia quiere proponer un cambio de contenido, lo hace por medio de sugerencias, en vez de recomendaciones.

Durante el tiempo entre una Conferencia y otra, pueden recibirse ideas para modificar un libro de trabajo o los contenidos de un paquete. El comité de los custodios correspondiente puede revisarlas, implementarlas o puede decidir enviárselas al comité de Conferencia para someterlas a revisión.

Típicamente, los paquetes de servicio se actualizan en otoño todos los años. La pandemia trajo aparejados desafíos conectados con la cadena de suministro y escasez de papel que han retrasado la implementación de las actualizaciones.

Nota de la secretaria:

Se incorporaron cambios que recomendó el comité de Tratamiento y Accesibilidades de la Conferencia de 2023.

Material de referencia:

1. El libro de trabajo de Accesibilidades (revisado en 2023) se puede ver en <https://www.aa.org/es/libro-de-trabajo-para-accesibilidades>
 - ENG - https://www.aa.org/sites/default/files/literature/assets/f-182w_SN_Kit.pdf
 - FRA - https://www.aa.org/sites/default/files/literature/assets/ff-182w_SN_Kit.pdf
 - ESP - https://www.aa.org/sites/default/files/literature/assets/sf-182w_SN_Kit.pdf

PUNTO D: Revisar el informe de avance sobre el folleto “Unir las orillas”.

Notas de referencia:

De la reunión del comité de CCP, Tratamiento y Accesibilidades de los custodios del 29 de octubre de 2023:

El comité evaluó un borrador del folleto revisado P-49 “Unir las orillas” y acordó remitir el folleto al comité de Tratamiento y Accesibilidades de la Conferencia de 2024 con pequeñas correcciones.

De la consideración del comité de Tratamiento y Accesibilidades de la Conferencia de 2023:

El comité revisó el informe de avance sobre el folleto “Unir las orillas” (P-49). El comité manifestó su aprecio por la labor que se ha llevado a cabo en el borrador actualizado del folleto para miembros de AA y sugirió revisiones adicionales. El comité también concordó en que la distinción entre actividades de Tratamiento y Correccionales fuera mantenida en la literatura de la OSG y solicitó que las referencias a Correccionales y al video “Una nueva libertad” fueran eliminadas del borrador. El comité pidió que se presente un informe de avance o un borrador revisado del folleto al comité de Tratamiento y Accesibilidades de la Conferencia de 2024.

Acción recomendable de Tratamiento y Accesibilidades de 2020:

El comité recomendó que el folleto “Unir las orillas” sea actualizado con fines de vigencia e inclusión, con el fin de llegar a una mayor gama de instituciones de tratamiento en relación con los servicios de contactos temporales, y que se presente un informe de avance o un borrador del folleto al comité de Tratamiento y Accesibilidades de la Conferencia de 2021.

De la consideración del comité de Tratamiento y Accesibilidades de la Conferencia de 2019:

“El comité consideró revisar el folleto “Unir las orillas entre el tratamiento y

AA por medio de programas de contacto temporal” para incluir actividades de correccionales relacionadas y estuvo conforme con la idea. El comité solicitó que el comité de Cooperación con la Comunidad Profesional, Tratamiento y Accesibilidades de los custodios consulte con el comité de Correccionales de los custodios para revisar toda la literatura de los comités de Tratamiento y Correccionales de la OSG relacionada con el programa de transición “Unir las orillas” y actividades de contacto temporal, tomando en cuenta lo siguiente:

- Cómo el material de tratamiento y correccionales se puede actualizar con fines de vigencia e inclusión;
- Cómo se puede combinar este material;
- Qué material podría discontinuarse, y
- Cómo el material combinado se puede ampliar para abarcar toda la gama de posibilidades en las que un contacto temporal puede ser útil.

Nota de la secretaria:

Vea la Historia y Acciones del comité de Tratamiento y Accesibilidades de la Conferencia para repasar la evolución completa de la actualización del folleto “Unir las orillas”.

Material de referencia:

1. Borrador revisado del folleto "Unir las orillas" P-49

PUNTO E: Revisar el material de servicio actualizado sobre “Unir las orillas”.

Notas de referencia:

El material de servicio es responsabilidad del personal y no requiere aprobación de la Conferencia; sin embargo, se incluye aquí para su consideración por parte del comité.

De la reunión del Comité de CCP, Tratamiento y Accesibilidades de los custodios del 29 de octubre de 2023:

El comité aceptó el informe de avance sobre el material de servicio “Unir las orillas”. El comité apreció la labor efectuada a la fecha en las guías de AA sobre el programa “Unir las orillas” y acordó remitirlo al comité de Tratamiento y Accesibilidades de la Conferencia de 2024 para su consideración.

De la reunión del Comité de CCP, Tratamiento y Accesibilidades de los custodios del 30 de julio de 2023:

El comité discutió un borrador de las guías de AA revisadas sobre el programa “Unir las orillas” e hizo algunas sugerencias de cambios. El comité espera contar con un borrador revisado o un informe de avance en la reunión de octubre de 2023.

De la consideración del comité de Tratamiento y Accesibilidades de la Conferencia de 2023:

El comité discutió el informe de avance sobre un libro de trabajo propuesto sobre el programa Unir las orillas. El comité señaló que la información sobre Unir las orillas y otros programas de contacto ya existe en los libros de trabajo de Tratamiento y Correccionales y sugirió que en vez de esto se puede recopilar compartimiento de la Comunidad y combinarlo con recursos existentes para desarrollar guías de AA sobre Unir las orillas.

Nota de la secretaria:

Las revisiones al formulario de solicitud del programa “Unir las orillas”, F-183, y el formulario para voluntarios del programa “Unir las orillas”, F-184, reflejan actualizaciones

CONFIDENCIAL: El presente es material de referencia para la Conferencia de Servicios Generales y como tal puede ser un documento confidencial de AA. Su distribución se limita a los miembros de AA. La publicación de este material en un lugar accesible al público, incluyendo partes de la Internet, tales como sitios web disponibles al público, puede violar la confidencialidad del material y el anonimato de los miembros, ya que puede contener nombres completos y direcciones de los mismos.

**CONFIDENCIAL: Material de referencia de la 74.^a Conferencia de Servicios
Generales**

similares que fueron hechas a los formularios de correccionales. Además, F-183 fue ampliado para incluir más información sobre el programa de Alcohólicos Anónimos.

Material de referencia:

1. F-183 [Formulario de solicitud del programa “Unir las orillas”](#) *
2. F-184 [Formulario para voluntarios del programa “Unir las orillas”](#) *
3. F-183 Formulario de solicitud del programa “Unir las orillas”
4. F-184 Formulario para voluntarios del programa “Unir las orillas”
5. Guías de AA sobre el programa “Unir las orillas”

**Enlaces a versiones más antiguas.*

CONFIDENCIAL: El presente es material de referencia para la Conferencia de Servicios Generales y como tal puede ser un documento confidencial de AA. Su distribución se limita a los miembros de AA. La publicación de este material en un lugar accesible al público, incluyendo partes de la Internet, tales como sitios web disponibles al público, puede violar la confidencialidad del material y el anonimato de los miembros, ya que puede contener nombres completos y direcciones de los mismos.

PARA PERSONAS EN TRATAMIENTO

Solicitud del programa de contactos temporales “Unir las orillas”

Conectando a las personas en tratamiento con la Comunidad de AA

¿Qué es el programa “Unir las orillas”?

“Unir las orillas” es un programa de contactos temporales voluntarios diseñado para ayudar al alcohólico que está en un programa de tratamiento o entorno similar a hacer la transición hacia una vida de sobriedad en Alcohólicos Anónimos.

CONFIDENCIAL: El presente es material de referencia para Conferencia de Servicios Generales y como tal puede ser un documento confidencial de AA. Su distribución se limita a los miembros de AA. La publicación de este material en un lugar accesible al público, incluyendo partes de la Internet, tales como sitios web disponibles al público, puede violar la confidencialidad del material y el anonimato de los miembros, ya que puede contener nombres completos y direcciones de los mismos.

CONFIDENCIAL: Material de referencia de la 74.ª Conferencia de Servicios Generales

Muchas personas tienen dificultades para hacer la transición de un tratamiento a la vida en sobriedad.

Para tender un puente entre ambas situaciones, los miembros de AA se ofrecen como voluntarios para ser contactos temporales y llevar a los nuevos a Alcohólicos Anónimos.

¿Quién puede solicitar un contacto del programa “Unir las orillas”?

Personas de todo tipos de programas: centros de desintoxicación, hospitales, centros de tratamiento, programas de seguimiento tras una internación, y programas intensivos para pacientes externos, pueden solicitar que un voluntario o una voluntaria de AA se conecten con ellas. Para las personas que están saliendo de instituciones correccionales, existe un programa aparte llamado “Contactos de AA previos a la salida en libertad de correccionales”. Visite <https://www.aa.org/corrections-correspondence-service-insider-request-form>.

¿El programa de contactos temporales “Unir las orillas” es para mí?

Si está en un programa de tratamiento y quiere dejar de beber (o seguir sin beber), Alcohólicos Anónimos quiere ayudarlo. El programa de transición “Unir las orillas” es especialmente útil para personas que no han estado en AA o no tienen conexiones muy sólidas con nuestro programa en la ciudad o localidad donde vivirán luego del tratamiento.

Muchos de nosotros estuvimos en la misma situación que usted y sabemos que el programa de AA y su Comunidad pueden hacer por usted lo mismo que hicieron por nosotros e innumerables personas más.

¿Soy alcohólico(a)?

Solo usted puede decidir por sí mismo(a) si AA es su lugar. Nuestra Tercera Tradición dice que “el único requisito es querer dejar de beber”.

¿Qué tengo que hacer?

Este volante incluye un formulario sencillo de inscripción. Puede completarlo y enviarlo a la dirección física o correo electrónico que aparecen en la parte posterior. No se olvide de escribir su información de contacto. Alguien de Alcohólicos Anónimos se pondrá en contacto con usted muy pronto.

¿Qué sucederá si me inscribo?

Un contacto del programa de transición “Unir las orillas” se pondrá en contacto con usted. Este contacto es solo temporal. Su objetivo es apoyarlo, contestar sus preguntas y explicarle el programa de recuperación de AA. No le darán casa, comida, ropa, trabajo, dinero, ni ningún servicio por el estilo. Podrá recibir sugerencias básicas para lograr o mantener la sobriedad que la Comunidad comparte, incluyendo cosas como: “no bebas”; “asiste a reuniones”; “lee el Libro Grande”; “llama a tu padrino o madrina” y “practica los Pasos”.

La experiencia ha demostrado que asistir a una reunión de AA lo antes posible luego de salir del tratamiento es vital para poder hacer una transición sobria a una vida fuera de la institución. Por ello, un contacto del programa “Unir las orillas” se asegurará de llevarlo(a) a una reunión inmediatamente.

¿Existe alguna obligación?

No hay ninguna obligación de participar en lo absoluto. Los miembros de AA se enfocan en ayudar a personas que piden ayuda. También respetamos el derecho de toda persona a hacer lo que quiera hacer.

¿Qué sucede si voy a vivir en otra comunidad luego de mi tratamiento?

Si se está mudando o está regresando a otra comunidad, asegúrese de escribir eso en su formulario de inscripción y los voluntarios de AA harán lo posible por conectarlo(a) con alguien en la comunidad donde está yendo.

¿Hay algo que deba saber acerca de AA y sus reuniones?

Las reuniones normalmente se clasifican en “abiertas” o “cerradas”.

CONFIDENCIAL: El presente es material de referencia para Conferencia de Servicios Generales y como tal puede ser un documento confidencial de AA. Su distribución se limita a los miembros de AA. La publicación de este material en un lugar accesible al público, incluyendo partes de la Internet, tales como sitios web disponibles al público, puede violar la confidencialidad del material y el anonimato de los miembros, ya que puede contener nombres completos y direcciones de los mismos.

CONFIDENCIAL: Material de referencia de la 74.ª Conferencia de Servicios Generales

Las **reuniones abiertas** son para todos los que tienen un interés en el programa de recuperación del alcoholismo de Alcohólicos Anónimos. Las personas no alcohólicas pueden asistir a las reuniones abiertas como observadores.

Las **reuniones cerradas** son solamente para los miembros de AA o para aquellos que tienen un problema con la bebida y un deseo de “dejar de beber”.

En ambos tipos de reuniones se les puede pedir a los participantes que se limiten a hablar de asuntos que tengan que ver con la recuperación del alcoholismo.

Las reuniones de AA tienen varios formatos: En algunas reuniones se habla de la literatura, como el Libro Grande, otras tienen temas de discusión o una persona invitada que cuenta cómo logró la sobriedad y cómo es su vida hoy.

También hay reuniones en diversos idiomas, reuniones para mujeres solamente, hombres solamente, jóvenes, principiantes, y otros grupos.

¿Qué hay de mi anonimato?

Los miembros de AA que asisten a reuniones en todo EE. UU. y Canadá concuerdan en que el anonimato es importante. Puede asistir a reuniones con toda comodidad sin preocuparse de que alguien lo(a) vea o hable acerca de su asistencia. Muchos miembros de AA deciden contarles sobre su participación en AA a sus familiares y amigos, pero usted será quien decida si quiere compartir esta información y cuándo hacerlo. Los miembros de AA también se cuidan de no mostrar sus rostros ni usar sus apellidos en contextos donde puedan quedar identificados públicamente como miembros de AA.

Otras formas de encontrar AA

Algunas personas que salen de un tratamiento prefieren encontrar AA por sus propios medios. En la mayoría de lugares, hay listas disponibles de las reuniones locales. Para encontrar su oficina o entidad de servicio local, visite www.aa.org/find-aa.

Otra forma útil de encontrar reuniones locales de AA es la aplicación Meeting Guide disponible para teléfonos con iOS y Android, www.aa.org/meeting-guide-app.

Formulario de solicitud del programa “Unir las orillas”

Fecha:

Nombre:

Nombre de la institución:

Ubicación:

Su rango de edad (marque con un círculo):

Menos de 21 22-35 36-60 más de 60

Identidad de género:

(p. ej.: hombre, mujer, no binario)

Idioma que prefiere:

¿Cómo podemos entrar en contacto con usted?

Llamar / enviar texto al:

Correo electrónico:

Llaman a la institución de tratamiento al:

Información de salida:

Fecha de salida:

CONFIDENCIAL: El presente es material de referencia para Conferencia de Servicios Generales y como tal puede ser un documento confidencial de AA. Su distribución se limita a los miembros de AA. La publicación de este material en un lugar accesible al público, incluyendo partes de la Internet, tales como sitios web disponibles al público, puede violar la confidencialidad del material y el anonimato de los miembros, ya que puede contener nombres completos y direcciones de los mismos.

CONFIDENCIAL: Material de referencia de la 74.^a Conferencia de Servicios Generales

Ciudad o localidad:

Código postal:

Estado o Provincia:

Por favor envíe este formulario a:

© 2011, 2023

Alcoholics Anonymous World Services, Inc.

Todos los derechos reservados.

www.aa.org

SF-183

11M – 12/23 (GP)

CONFIDENCIAL: El presente es material de referencia para Conferencia de Servicios Generales y como tal puede ser un documento confidencial de AA. Su distribución se limita a los miembros de AA. La publicación de este material en un lugar accesible al público, incluyendo partes de la Internet, tales como sitios web disponibles al público, puede violar la confidencialidad del material y el anonimato de los miembros, ya que puede contener nombres completos y direcciones de los mismos.

Voluntario del programa “Unir las orillas”

Conectando a las personas en tratamiento con la Comunidad de AA

Programa de contactos temporales “Unir las orillas”

Estimados miembros de AA:

El programa de transición “Unir las orillas” conecta a nuevos miembros que están saliendo de una institución de tratamiento con AA en su comunidad. Usted está solicitando ser esa conexión, lo que llamamos un “contacto temporal”.

Cuando un miembro nuevo que va a ser dado de alta de un programa de tratamiento se pone en contacto con nosotros, emparejamos a esa persona con un contacto temporal en la comunidad donde la persona irá a vivir. Si se ha ofrecido como voluntario(a) para este tipo de servicio, recibirá una llamada de nosotros para confirmar su aprobación, y luego le enviaremos la información del contacto en cuestión.

Su tarea es simple. Debe ponerse en contacto con la persona que acaba de entrar en AA y hacer los arreglos necesarios para llevarla a una reunión de AA, preferente en las 24 a 48 horas posteriores a su salida de la institución. Su compromiso es llevar a la persona nueva a diversas reuniones y presentarle a otros miembros de AA.

Durante este tiempo, la idea es ayudar a la persona a conocer personas, conseguir números de teléfono y tal vez ubicar un padrino o una madrina y un grupo base. Al presentarle a otras personas en AA, hace posible que tenga una base amplia y saludable. Luego, usted puede volver a servir como contacto temporal para otra persona.

Tenga en cuenta lo siguiente: La intención no es que usted se convierta en el padrino o madrina de la persona, incluso temporalmente. Es mejor no utilizar la palabra “padrino” o “madrina” para describir este tipo de servicio. El término preferido es “contacto temporal”.

Si está disponible para ser la mano de AA cuando un miembro de una institución extienda su mano pidiendo ayuda, complete el formulario de contacto temporal y entrégueselo a su RSG o su coordinador del programa de transición “Unir las orillas”, o bien a la persona que coordina el comité de Correccionales o Tratamiento.

Es importante resaltar que los voluntarios deberán respetar las reglas de la institución en lo que cabe al contacto con los residentes, tanto mientras estén en la institución como luego del alta de la persona. El coordinador o coordinadora del programa “Unir las orillas” puede darle la información necesaria para cada institución.

Sugerencias para el contacto temporal

1. Recuerde que puede ser la primera persona de AA que el contacto conozca fuera de la institución. Por ello, usted nos representa a todos. Es importante estar relajado, ser amigable y demostrar interés.
2. Mantenga la conversación centrada en la recuperación. Recuerde que no tenemos opiniones sobre asuntos externos.
3. Tómese el tiempo necesario para presentarle a la persona a la mayor cantidad de miembros de AA posible, pero tampoco presione a su contacto. Algunas personas son muy tímidas.
4. Invite a la persona a “la reunión después de la reunión”, si la hubiera. Muéstrole a la persona nueva que somos gente alegre, feliz y libre y que la sobriedad puede ser divertida.
5. Su compromiso generalmente acaba luego de un par de semanas o luego de que la persona recién llegada haya asistido a varias reuniones e, idealmente, haya encontrado un padrino o madrina. Con la mente centrada en la recuperación, sabrá cuándo terminar la relación.
6. Asegúrese de que el nuevo miembro de AA reciba listados de reuniones, números de teléfono y literatura de AA.
7. Anime a la persona nueva a asistir a reuniones con frecuencia, a encontrar un grupo base y un padrino o madrina lo antes posible. Explíquelo que incluso un padrino o madrina temporal sería una buena idea.
8. Comparta su experiencia, fortaleza y esperanza con la persona nueva que acaba de salir, como lo haría con cualquier otra persona que acaba de llegar a AA en su comunidad.
9. Familiarícese con las sugerencias del programa de transición “Unir las orillas” que aparecen en el folleto. No brindamos ni sugerimos cualquier otro servicio ni asistencia, a menos que queramos proporcionarlo por nuestra propia cuenta.
10. Respete plenamente el anonimato del nuevo miembro.

Formulario para voluntarios del programa “Unir las orillas”

Fecha:

Nombre

Apellido:

Ubicación:

Su rango de edad (marque con un círculo):

Menos de 21 22-35 36-60 más de 60

Identidad de género:

(p. ej.: hombre, mujer, no binario)

Idioma que prefiere:

Ciudad:

Estado o Provincia:

Código postal:

Teléfono (día):

Teléfono (noche):

Grupo base:

Ubicación del grupo base:

Esta información es confidencial y permanecerá dentro de AA.

Fecha:

Recorte el formulario aquí y envíelo a su RSG, al coordinador del programa "Unir las orillas", o persona que coordina el comité de Correccionales o Tratamiento.

Muchas gracias por su servicio en Alcohólicos Anónimos.

© 2011

Alcoholics Anonymous World Services, Inc.

Todos los derechos reservados.

www.aa.org

SF-184

4.5M—10/23 (GP)

Programa de contactos temporales (“Unir las orillas”)

Las guías de AA son una recopilación de la experiencia compartida por los miembros de AA en las distintas áreas de servicio. También plasman la orientación recibida por medio de las Doce Tradiciones y la Conferencia de Servicios Generales (de los Estados Unidos y Canadá) De acuerdo con nuestra tradición de autonomía, los miembros involucrados toman la mayoría de las decisiones, habiendo alcanzado una conciencia de grupo —salvo en asuntos que puedan afectar a otros grupos o a AA en su totalidad—. El objetivo de estas guías es ayudar a los miembros a que alcancen una conciencia de grupo *informada*.

¿CÓMO HACEN LOS MIEMBROS DE AA PARA TENDER UN PUENTE A LAS PERSONAS QUE SALEN DE INSTITUCIONES?

En todo Estados Unidos y Canadá, los miembros de AA encuentran maneras de llevar a miembros nuevos y potenciales de AA a sus primeras reuniones. Muchos de estos miembros nuevos y potenciales están en instituciones de tratamiento u otros entornos,¹ y necesitan ayuda para encontrar a AA en las comunidades donde vivirán (por eso tendemos un “puente” durante la transición, que les sirva para pasar de una situación a otra [en inglés: “to bridge the gap”, lo que hace muchos años se tradujo —un poco confusamente— como “Unir las orillas”]). Miembros de Alcohólicos Anónimos son presentados a miembros nuevos y potenciales cuando terminan un programa, son dados de alta o liberados de una institución, y los acompañan a sus primeras reuniones de AA.

CÓMO COMENZAR

Para comenzar un comité, es importante empezar de un modo sencillo.

La experiencia sugiere que —incluso cuando un alcohólico que esté a punto de salir haya estado participando en un grupo o reunión de AA en una institución de tratamiento o correccional— esta persona sentirá ansiedad acerca de la transición a un grupo de AA de afuera.

Recuerde, el programa de transición o contacto temporal no está pensado para convertirse en una relación de AA a largo plazo, sino simplemente para ayudar al miembro recién llegado a hacer una transición a AA de afuera y ayudarle así a comenzar su camino a la sobriedad en la comunidad donde vivirá.

RESPONSABILIDADES DEL PROGRAMA DE TRANSICIÓN (VARÍAN SEGÚN EL LUGAR)

En la mayor parte de los EE. UU. y Canadá, la labor de organizar un programa de transición o de contacto temporal funciona mejor cuando está a cargo de un comité de voluntarios de AA. Las responsabilidades de estos comités suelen incluir lo siguiente:

- Reunirse y mantener correspondencia con miembros del personal y de la administración de las instituciones locales para solicitar permiso para compartir sobre el servicio de contactos temporales.

- Cómo encontrar y organizar a los voluntarios: Haga anuncios en boletines locales, en grupos y reuniones de AA, o bien pida hacer una presentación en reuniones y eventos del intergrupo, distrito o área local.

- Entre en contacto con alcohólicos que quieran ayuda con la transición que tendrán que hacer tras su salida.

- Comuníquese y coopere con otras entidades de servicio de AA, para que no se dupliquen los servicios. Si no se tiene cuidado, se puede causar confusión para las entidades o personas que trabajan fuera de AA, cuando son contactadas por diferentes comités.

- Mantenga comunicación con los miembros del personal correspondientes en la Oficina de Servicios Generales en Nueva York.

- Comparta literatura y materiales de servicio pertinentes de AA.

- Brinde información de contacto confiable y uniforme, reciba solicitudes y encamínelas a voluntarios locales o de áreas cercanas.

- Hacer presentaciones: Como comité permanente, o de manera conjunta con comités de IP, CCP, Correccionales, Tratamiento, y Hospitales e Instituciones.

- Practicar la unidad: Entre en contacto con otros servidores de confianza locales para ayudar a ubicar voluntarios que coordinen las reuniones del comité, coordinar a los voluntarios, hacer presentaciones al personal, a los participantes o clientes, y que presten servicio como voluntarios de contacto temporal.

Respetar la autonomía: La actividad de tender un puente u ofrecer ayuda con la transición a las personas que salen de instituciones se hace de manera diferente según el lugar. Los servidores de confianza locales pueden buscar ayuda e inspiración en otras áreas, pero en última instancia cree un sistema que funcione para sus circunstancias locales en particular.

El miembro de AA voluntario se pone en contacto con el cliente o participante alcohólico y hace arreglos para encontrar a esa persona el día en que sale o es liberado de la institución para ayudarlo a hacer la transición entre el entorno de la institución y AA fuera de la misma.

EXPERIENCIA LOCAL CON EL PROGRAMA DE CONTACTOS TEMPORALES

En todo EE. UU. y Canadá, las circunstancias locales dictaminan de qué manera los voluntarios de este programa conectan a los recién llegados con AA en sus comunidades. En algunos lugares, hay muchos centros de tratamiento; en otros, se encuentran personas que están en centros de desintoxicación, hospitales u otros entornos.

La experiencia nos ha enseñado que asistir a una reunión de AA de afuera el día del alta o la salida de una institución médica, psiquiátrica, terapéutica o de tratamiento es una de las herramientas más eficaces para poder hacer una transición sobria y conservar la sobriedad en el mundo externo.

La experiencia también ha demostrado que los contactos temporales funcionan mejor cuando se hace el esfuerzo de emparejar a los voluntarios y a los recién llegados por género y —si es posible— por edad.

Hay que prestar mucha atención y asegurar que los contactos temporales que buscan a menores de edad u otros miembros vulnerables sean extremadamente cuidadosos en su trato.

La experiencia sugiere que lo más útil es llevar a la persona nueva a diferentes tipos de reuniones.

EXPERIENCIA DEL PROGRAMA DE CONTACTOS TEMPORALES: COLABORACIÓN CON PROFESIONALES

Un comité local sugiere que los voluntarios del programa “Unir las orillas” necesitan establecer una forma coherente y uniforme de comunicarse. “Si bien es parte de mi servicio ubicar a la persona que coordina el programa de contactos temporales en cierta área, no creo que un profesional que está intentando ayudar a un cliente que sale tenga la misma motivación. Si un especialista clínico o un profesional tiene que ir de un lado a otro para ayudar a su paciente o cliente, puede que pierda el interés en su caso. También puede desanimarse de tratar con nuestra organización”.

“Es importante recordar que los centros de tratamiento y otros entornos terapéuticos tienen diferentes tipos de administración, que puede ser de tipo de privado, comunitario, o asociado con una iglesia, agencia estatal federal, y puede tener requisitos específicos que los voluntarios de AA deben respetar”.

Otro servidor de confianza compartió: “He visto que los profesionales se adaptan bien a hacer lo necesario para ayudar a sus residentes”. Normalmente comenzamos enviando correos electrónicos, luego hablamos por teléfono, y luego tenemos una reunión por Zoom para asegurarnos de que todos los elementos necesarios funcionen bien”.

“Nosotros, los contactos temporales, necesitamos ser muy claros con los AA que están saliendo, sobre lo que AA es y no es”. Debemos hablarle al recién llegado sobre nuestro objetivo primordial, nuestra unicidad de propósito, la unidad y el anonimato”.

CÓMO ORGANIZARSE

“Coordinamos a los voluntarios ingresando en la base de datos y determinando el lugar en donde la persona va a salir. Entonces ubicamos a un miembro que quiera y pueda acercarse a la persona que sale, el mismo día en que pone un pie en la calle”.

“Nuestro comité cuenta con un coordinador y una coordinadora del programa de transición para coordinar las listas de voluntarios”.

“Hemos establecido como prioridad mantener actualizadas las listas del programa de contactos temporales y hacer que los distritos participen en estos esfuerzos, para que el programa “Unir las orillas” sea el lugar a donde acuden los que buscan ser derivados”.

“Todos los que estamos en el comité de área nos enviamos solicitudes de contactos temporales unos a otros, cuando hay personas en nuestros respectivos distritos que van a salir a los otros distritos, para que se tiendan los puentes necesarios”.

“Al llamar a la casa de una persona nueva, recuerden que tal vez la persona que conteste el teléfono no sepa nada del deseo del nuevo de asistir a una reunión de AA. Hay que proteger su anonimato, cuidando de no revelar nuestra asociación con AA ni el propósito de la llamada”.

RETOS A LOS QUE SE ENFRENTAN LOS VOLUNTARIOS DE ESTE PROGRAMA:

“El mayor desafío es lograr que los compañeros que llevan más tiempo participen, y en esta época (debido al COVID), la imposibilidad de hablar cara a cara en las instituciones”

“En las reuniones, anunciamos que hay necesidad de voluntarios y del programa de contactos temporales, pero vemos que esto no es efectivo. Me encantaría hacer un taller, pero no he podido recibir ninguna participación ni orientación por parte de otras entidades”.

“Estamos tratando de ser más inclusivos... pero tenemos dificultades sobre cómo hacer eso en nuestra solicitud de voluntarios.

“Nuestro comité se ha percatado que existe una brecha en términos de género”. Cuando hacemos una presentación sobre el programa de contactos temporales para voluntarios, no vemos mucha participación femenina. Tratamos de ser atractivos para las mujeres específicamente en nuestra presentación, y le damos énfasis a la seguridad y al anonimato. Cuando este asunto se trata de una manera frontal, la participación de las mujeres es mayor”.

“Debido a las políticas de confidencialidad y a los horarios, visitar a una persona nueva en una institución puede ser imposible”.

RELACIÓN CON LA OSG

Cuando la OSG recibe una solicitud de contactos temporales de AA, dicha solicitud se envía al área local.

Nota: Para los miembros de AA bajo custodia, el programa de contactos temporales previos a la salida en libertad de correccionales, es en verdad un programa aparte. Por otro lado, también, el Servicio de Correspondencia de Correccionales no forma parte de este programa de contactos temporales. Dicho programa está pensado para alcohólicos que seguirán encarcelados seis meses o más.

COMITÉS Y ENTIDADES DE SERVICIO DE AA

Los alcohólicos que solicitan ayuda para hacer la transición a AA fuera de su entorno reciben un mejor servicio cuando las entidades de servicio y los comités de AA trabajan juntos para brindar una variedad completa de servicios de AA.

Los comités de Cooperación con la Comunidad Profesional (CCP) e Información Pública también pueden ayudar a compartir sobre este servicio. Las áreas pueden brindar servicios de contactos previos a la salida en libertad por medio de comités dedicados a dichos servicios de transición en áreas o distritos.

Hay muchos casos en los que las responsabilidades se superponen. Debe establecerse claramente que los comités de AA no entran en competencia unos con otros. Las circunstancias locales determinan quién hace cada cosa.

Según la ubicación, la labor es acometida por un comité conjunto, o bien dicha labor se divide entre distintos comités.

Los comités y miembros de AA locales tendrán la mejor experiencia para la labor en su localidad, y pueden ayudar a proporcionar servicios de “puente” y coordinar a los voluntarios. Algunos comités locales organizarán talleres sobre el programa de contactos temporales o “Unir las orillas” para profesionales o miembros de AA del lugar.

Hay un taller anual sobre “Unir las orillas” que es coordinado por miembros de AA de todo Estados Unidos y Canadá, y dirigido a todos los miembros de AA interesados. Para más información, póngase en contacto con coordinator@btgww.org

HISTORIA

Las actividades del programa de transición o de contactos temporales [Bridging the gap —traducido hace muchos años, de manera poco clara, como “unir las orillas”] por parte de miembros de AA, se remontan a los últimos años de la década del 30. Tratar de llegar a los borrachos en instituciones penitenciarias, terapéutica y de tratamiento, y llevarlos personalmente a las reuniones era una parte importante de la labor de Paso Doce en sus mismísimos comienzos, si bien no solía estar organizada.

Esto cambió en los años 70, cuando hubo un gran crecimiento de los centros de tratamiento con pacientes internados, lo que hizo que los miembros de AA se dieran cuenta de que muchos alcohólicos necesitarían ayuda para encontrar a Alcohólicos Anónimos.

La mayoría de los programas de contactos temporales o de transición de hoy en día incluyen visitas asiduas a centros de tratamiento por parte de voluntarios de AA, quienes brindan un “contacto temporal” a los alcohólicos que acaban de lograr la sobriedad y los ayudan a integrarse en nuestro programa a la hora de salir.

Hoy en día hay muchas variantes de los programas “Unir las orillas”, de contactos temporales, de contactos previos a la salida en libertad, y de reincorporación a la sociedad, en diferentes rincones de nuestra Comunidad.

RECURSOS Y LITERATURA

Aplicación Meeting Guide <https://www.aa.org/meetingguide> — ayuda a los miembros a encontrar reuniones según su ubicación.

La página de comités de Tratamiento en <https://www.aa.org/treatment> — brinda formularios de solicitud del servicio de transición, y de voluntarios.

Guías de AA https://www.aa.org/pages/en_US/aa-guidelines

Folleto "Unir las Orillas":

Videos y audios de AA: https://www.aa.org/pages/en_US/videos-and-audios

La página de comités de Correccionales en <https://www.aa.org/correction> — brinda formularios de solicitud del servicio de contactos previos a la salida en libertad, y de voluntarios.

PUNTO F: Revisar el informe sobre qué recursos están actualmente disponibles de la Oficina de Servicios Generales y el AA Grapevine para satisfacer las necesidades de accesibilidad y cómo se comunican dichos recursos a la Comunidad.

Material de referencia:

Tomado de la reunión del comité de CCP, Tratamiento y Accesibilidades de los custodios que se celebró el 29 de octubre de 2023:

El comité revisó el informe sobre las publicaciones de AA que abordan temas de accesibilidad y aceptó enviarlo al comité de Tratamiento y Accesibilidades de la Conferencia de 2024.

Consideración del comité de Tratamiento y Accesibilidades de la Conferencia de 2023:

El comité discutió la sugerencia de que se lleve a cabo un inventario de accesibilidad en todos los servicios y estructura de AA y sugirió que el comité de CCP, Tratamiento y Accesibilidades de los custodios lleve a cabo un inventario de qué recursos están disponibles actualmente de la Oficina de Servicios Generales y el AA Grapevine para satisfacer los retos relacionados con la accesibilidad, y considere los mejores métodos para comunicar sobre esos recursos a la Comunidad.

Nota de la secretaria: Buscamos la guía de la Comunidad y del comité de Tratamiento y Accesibilidades de la Conferencia para mejorar la eficiencia de los canales de comunicación que estamos usando actualmente para estos materiales que hemos desarrollado.

Material de referencia:

1. Informe sobre las publicaciones de AA que actualmente abordan dificultades de accesibilidad y sobre cómo comunicamos estos recursos a la Comunidad.

CONFIDENCIAL: El presente es material de referencia para la Conferencia de Servicios Generales y como tal puede ser un documento confidencial de AA. Su distribución se limita a los miembros de AA. La publicación de este material en un lugar accesible al público, incluyendo partes de la Internet, tales como sitios web disponibles al público, puede violar la confidencialidad del material y el anonimato de los miembros, ya que puede contener nombres completos y direcciones de los mismos.

¿Qué desafíos de accesibilidad se abordan en la literatura aprobada por la Conferencia y el material de servicio? ¿Qué otros temas se podrían abordar?

Hay muchos factores que inciden en el porcentaje de personas que informan tener una discapacidad, como la geografía, la pobreza, el acceso a la salud, los niveles de educación y el encarcelamiento. Los sitios que registran las estadísticas sobre accesibilidades los agrupan en las siguientes categorías:

1. Diferencias en el aprendizaje o percepción: espectro autista / dislexia / desorden de déficit de atención con o sin hiperactividad y otras discapacidades cognitivas
2. Ceguera y otras discapacidades visuales
3. Sordera total o parcial
4. Movilidad reducida
5. Salud mental: ansiedad / depresión / trauma / trastorno de estrés postraumático

Como puede verse a continuación, la OSG dispone de una variedad de recursos que están disponibles para los miembros que usan braille y el lenguaje de señas americano (ASL, por su sigla en inglés), pero no hay tantos que se focalicen en miembros que tienen diferencias en el aprendizaje o percepción, movilidad reducida o problemas de salud mental.

¿Qué recursos hay disponibles y a qué personas con dificultades les sirven?

Alcoholics Anonymous [Alcohólicos anónimos] (solo disponible en braille en inglés)	Miembros ciegos (angloparlantes)
Twelve Steps and Twelve Traditions [Doce Pasos y Doce Tradiciones] (solo disponible en braille en inglés)	Miembros ciegos (angloparlantes)
Daily Reflections: A Book of Reflections by A.A. Members for A.A. Members [Reflexiones diarias: Un libro de reflexiones escritas por los miembros de AA para los miembros de AA] (solo disponible en braille en inglés, M-50)	Miembros ciegos (angloparlantes)
This is A.A. [Esto es AA] (solo disponible en braille en inglés, M-63)	Miembros ciegos (angloparlantes)
Is A.A. for you? [¿Es AA para usted?] (solo disponible en braille en inglés, M-64)	Miembros ciegos (angloparlantes)

CONFIDENCIAL: El presente es material de referencia para Conferencia de Servicios Generales y como tal puede ser un documento confidencial de AA. Su distribución se limita a los miembros de AA. La publicación de este material en un lugar accesible al público, incluyendo partes de la Internet, tales como sitios web disponibles al público, puede violar la confidencialidad del material y el anonimato de los miembros, ya que puede contener nombres completos y direcciones de los mismos.

Frequently Asked Questions About AA [Preguntas frecuentes acerca de AA] (solo disponible en braille en inglés, M-65)	Miembros ciegos (angloparlantes)
<p>Nota: Muchos miembros ciegos tienen dispositivos digitales de lectura (<i>e-readers</i>) que leen formato PDF. Podemos enviarles a estos miembros los enlaces a casi todos los folletos y a muchos de los libros que están disponibles de forma gratuita en formato PDF en aa.org</p>	
Alcoholics Anonymous [Alcohólicos Anónimos] *versión resumida (solo disponible en ASL)	Miembros sordos (lenguaje de señas americano)
Twelve Steps and Twelve Traditions [Doce Pasos y Doce Tradiciones] (solo disponible en ASL)	Miembros sordos (lenguaje de señas americano)
Access to A.A.: Members Share on Overcoming Barriers ASL [Acceso a AA: los miembros hablan sobre superar las barreras] (formato DVD y en línea)	Miembros sordos (lenguaje de señas americano)

-
1. La Oficina del Censo de los Estados Unidos y la organización Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC, por su sigla en inglés) registran dos categorías que no solemos incluir en Accesibilidades: Cuidado personal (dificultad para vestirse o bañarse) y vida independiente (dificultad para hacer mandados sin asistencia). Canadá también registra por separado la discapacidad producto del dolor y la falta de flexibilidad

CONFIDENCIAL: El presente es material de referencia para Conferencia de Servicios Generales y como tal puede ser un documento confidencial de AA. Su distribución se limita a los miembros de AA. La publicación de este material en un lugar accesible al público, incluyendo partes de la Internet, tales como sitios web disponibles al público, puede violar la confidencialidad del material y el anonimato de los miembros, ya que puede contener nombres completos y direcciones de los mismos.

	Nota: Esta es una versión antigua del folleto “AA para el alcohólico con necesidades especiales” , cuyo nombre está desactualizado y aún no se ha cambiado.
Nota: Los miembros sordos han observado que es difícil encontrar material en ASL en el sitio aa.org. Les gustaría que hubiera una página específica con ese tipo de material.	
L'accès aux AA (QSL/ folleto de video en LSQ)	Miembros sordos de Canadá francófono
Libro de trabajo sobre accesibilidades	Para los miembros interesados en brindar servicio
SP-83 Acceso a AA: los miembros hablan sobre superar las barreras	Folleto en inglés, francés y español que se centra en la experiencia de los miembros con lesiones cerebrales traumáticas, amputaciones, derrames cerebrales, esclerosis múltiple, artritis, daño cerebral adquirido, enfermedades mentales, y miembros ciegos, sordos o sordociegos.
SP-87 AA para los alcohólicos con problemas de salud mental – y sus padrinos	Miembros con problemas de salud mental y sus padrinos o madrinan
B-28 AA for the Older Alcoholic – Never too Late [AA para el alcohólico de edad avanzada] (ya traducido al español; en línea: solo disponible en inglés por ahora)	Historias de miembros que alcanzaron la sobriedad después de los 60 años.
SF-107 Sirviendo a todos los alcohólicos - Hacer accesible el mensaje de AA	Folleto corto (se editó recientemente y la nueva traducción está en proceso) en inglés, francés y español. Para los miembros interesados en brindar servicio
MG-13 Guías de AA: Compartiendo el mensaje de AA con el alcohólico sordo	Para miembros interesados en llevar el mensaje a los miembros de la comunidad de sordos
SMG-16 Guías de AA acerca de Accesibilidad para todos los alcohólicos	Centrado en llevar el mensaje a miembros sordos, ciegos y con movilidad reducida

CONFIDENCIAL: El presente es material de referencia para Conferencia de Servicios Generales y como tal puede ser un documento confidencial de AA. Su distribución se limita a los miembros de AA. La publicación de este material en un lugar accesible al público, incluyendo partes de la Internet, tales como sitios web disponibles al público, puede violar la confidencialidad del material y el anonimato de los miembros, ya que puede contener nombres completos y direcciones de los mismos.

New Remote Communities Guidelines [Nuevas guías de comunidades remotas] (solo disponible en inglés)	Traducción en proceso
History and Actions: General Service Conference Committee on Treatment and Accessibilities [Historia y acciones: comité de Tratamiento y Accesibilidades de la Conferencia de Servicios Generales]	Material de referencia
History and Actions: Trustees' Committee on Treatment and Accessibilities [Historia y acciones: comité de CCP, Tratamiento y Accesibilidades de los custodios]	Material de referencia
Loners Internationalists Correspondence Service [Servicio de correspondencia de solitarios internacionalistas] (solo disponible en inglés)	Miembros solitarios o que se encuentran confinados en sus casas
SMF-208 Lista de chequeo de accesibilidades para reuniones y grupos	Para grupos especiales para personas con movilidad reducida
<i>Acerca de AA Primavera 2014: AA para el alcohólico con necesidades especiales</i>	Información general

Historias de AA Grapevine relacionadas con la experiencia de alcohólicos con sordera total o parcial (solo disponibles en inglés).

- [Ago 2022 – We Can Do It](#) [Podemos lograrlo] — La historia de un miembro sordo sobre cómo hacer que las reuniones de AA sean más accesibles para todos.
- [Oct 2019 – A Warm Welcome](#) [Una cálida bienvenida] — “Soy un alcohólico sordo que lleva sobrio más de 15 años. Decidí escribir esto para ayudar a que se nos comprenda mejor a mí y a las demás personas con discapacidad”.
- [Oct 2019 – From My Hands to My Soul](#) [De las manos al alma] — “Como intérprete de lenguaje de señas, se me asignó acompañar a un hombre sordo que debía asistir a 90 reuniones de AA en 90 días...”
- [Mar 2015 – Silence Falls](#) [Se hizo el silencio] — “Justo en la época en la que alcancé la sobriedad, cuando tenía 38, perdí la audición de mi oído izquierdo... Después empecé también a perder la audición de mi oído derecho...”
- [May 2014 – We Belong](#) [Somos parte] — En Michigan, un miembro ayuda a un miembro nuevo sordo a que se sume a un grupo y comprende el verdadero sentido

CONFIDENCIAL: El presente es material de referencia para Conferencia de Servicios Generales y como tal puede ser un documento confidencial de AA. Su distribución se limita a los miembros de AA. La publicación de este material en un lugar accesible al público, incluyendo partes de la Internet, tales como sitios web disponibles al público, puede violar la confidencialidad del material y el anonimato de los miembros, ya que puede contener nombres completos y direcciones de los mismos.

del compartimiento.

- [Feb 2014 – Signing for Sobriety](#) [Apuntarse a la sobriedad] — “Soy un miembro de AA y también soy sordo. Esta es mi historia. Llegué a AA cuando tenía 19”.
- [Oct 2012 – Quiet Love](#) [Amor silencioso] — “Tuve que jubilarme temprano porque me quedé tan sordo que empecé a no comprender lo que me decían, a no poder seguir instrucciones, a no poder relacionarme con otros seres humanos. Volcarme en el alcohol fue la única forma que tuve de sobrevivir en una sociedad que escucha”.
- [Oct 2004 – Meeting of the Minds](#) [Encuentro de mentes] — “El alcoholismo es una enfermedad que parece darnos una oportunidad de igualdad dentro de la comunidad de sordos, al igual que en la comunidad oyente, así que creamos un grupo de AA de sordos en Washington DC”.

Otros artículos del Grapevine relacionados con accesibilidades (solo disponibles en inglés):

- Feb 2020 — From Three and a Half Feet [A tres pies y medio de distancia]
- Oct 2019 — Special Issue: Is A.A. accessible to all who need it? [¿AA es accesible para todos los que la necesitan?]
- Ene 2018 — Oliver & me [Oliver y yo]
- Dic 2015 — My Buddy Valdez [Mi amigo Valdez]
- Sep 2015 — I Get to Be With Her [Me permite estar con ella]
- Sep 2015 — They Got to See the Best of Me [Vieron lo mejor de mí]
- Abr 2015 — A Sketchy Fourth Step [Un paso Cuatro incompleto]
- Feb 2015 — Eddie’s Journey [El camino de Eddie]
- Sep 2013 — Different, But Not Different [Diferente, pero no tanto]
- Dic 2010 — Soldier of misfortune [Soldado desafortunado]
- Sep 2010 — Resources for Special Needs [Recursos para necesidades especiales]
- Sep 2010 — Be My Voice [Sé mi voz]
- Sep 2010 — Don’t Cry for Me: Smile! [No llores por mí: ¡sonríe!]
- Ene 2007 — Access for AA [Accesibilidad para AA]
- Abr 2006 — This Hurts Us More Than It Hurts You [A nosotros nos duele más que a ti]
- Oct 2005 — Self-reliance: a Skeptic’s Story [Independencia: la historia de un escéptico]
- Feb 2015 — Eddie’s Journey [El camino de Eddie]
- Abr 2010 — Blindsided [Por el lado ciego]
- Oct 2005 — When the Floodwaters Rise [Cuando se viene la crecida]

Historias en La Viña Nov-Dic 2020 — De norte a sur

- Nov Dic 2020 — Publicación especial. El despacho de Accesibilidades y

CONFIDENCIAL: El presente es material de referencia para Conferencia de Servicios Generales y como tal puede ser un documento confidencial de AA. Su distribución se limita a los miembros de AA. La publicación de este material en un lugar accesible al público, incluyendo partes de la Internet, tales como sitios web disponibles al público, puede violar la confidencialidad del material y el anonimato de los miembros, ya que puede contener nombres completos y direcciones de los mismos.

Comunidades Remotas

- May Jun 2012 — Vida o Muerte
- Mar Abr 2010 — Necesidades especiales
- Ene Feb 2005 — Visitando una reunión de sordos

Historias relacionadas con la experiencia de alcohólicos más mayores (solo disponibles en inglés)

- Ago 2021 — Still Learning [Todavía aprendiendo]
- Ago 2021 — The 73-year-old Newcomer [Los miembros nuevos de 73 años]
- Dic 2021 — The Long Lonely Journey [Un viaje largo y solitario]
- Jul 2022 — It's Never Too Late [Nunca es demasiado tarde]
- Mar 2023 — Coming In At An Older Age [Entrar cuando uno es mayor]
- May 2017 — Never Too Old [Uno nunca es demasiado mayor]
- Sep 2014 — Panic at the Top [Pánico a lo último]
- Sep 2022 — 90-Year-Old Newcomer [Miembros nuevos de 90 años]

Otros materiales (fuera del alcance de Tratamiento y Accesibilidades) que podrían actualizarse para abordar más temas relacionados con la accesibilidad.

- MG-4 Conferencias, convenciones, encuentros
- SMF 91 Lista de chequeo de los conceptos
- SMF 126 y SMF 128 – Lo que AA es y lo que no es
- SMF 209 Seguridad y AA: Nuestro bienestar común
- SMF 142: Experiencia referente a enfrentar la afluencia de nuevos miembros que llegaron a AA por la recomendación de instituciones de tratamiento

CONFIDENCIAL: El presente es material de referencia para Conferencia de Servicios Generales y como tal puede ser un documento confidencial de AA. Su distribución se limita a los miembros de AA. La publicación de este material en un lugar accesible al público, incluyendo partes de la Internet, tales como sitios web disponibles al público, puede violar la confidencialidad del material y el anonimato de los miembros, ya que puede contener nombres completos y direcciones de los mismos.

- SMF 174 Compartimiento de MCD a MCD
- SMF 110: Apadrinamiento
- SMF 204 Reuniones por teléfono
- MG-14 Comités de Tratamiento
- SF-4 ¿A dónde voy de aquí?

¿Cómo le hacemos llegar a la Comunidad todos estos recursos que tenemos?

- Novedades
- AA.org
- *Box 4-5-9*
- Noticias de la aplicación Meeting Guide

CONFIDENCIAL: El presente es material de referencia para Conferencia de Servicios Generales y como tal puede ser un documento confidencial de AA. Su distribución se limita a los miembros de AA. La publicación de este material en un lugar accesible al público, incluyendo partes de la Internet, tales como sitios web disponibles al público, puede violar la confidencialidad del material y el anonimato de los miembros, ya que puede contener nombres completos y direcciones de los mismos.

PUNTO G: Evaluar la efectividad y relevancia de P-27 “AA en los entornos de tratamiento”.

Material de referencia:

Tomado de la reunión del comité de Tratamiento y Accesibilidades/CCP de los custodios que se celebró el 29 de octubre de 2023:

El comité revisó el folleto “AA en los entornos de tratamiento” durante una revisión de material de rutina que es parte de las tareas de Tratamiento y Accesibilidades. El comité aceptó enviar el folleto al comité de Tratamiento y Accesibilidades de la Conferencia de 2024 para que evalúen su eficacia y relevancia.

Material de referencia:

1. ENG – [A.A. in Treatment Centers](#) Folleto (P-27)
2. ESP – [AA en los entornos de Tratamiento | Alcohólicos Anónimos \(aa.org\) \(SP-27\)](#)
3. FRA – [Les AA dans les établissements de traitement | Alcohólicos Anónimos](#)

CONFIDENCIAL: El presente es material de referencia para Conferencia de Servicios Generales y como tal puede ser un documento confidencial de AA. Su distribución se limita a los miembros de AA. La publicación de este material en un lugar accesible al público, incluyendo partes de la Internet, tales como sitios web disponibles al público, puede violar la confidencialidad del material y el anonimato de los miembros, ya que puede contener nombres completos y direcciones de los mismos.

PUNTO H: Evaluar el folleto F-4 “¿A dónde voy de aquí?” en términos de efectividad y relevancia.

Material de referencia:

Tomado de la reunión del comité de CCP, Tratamiento y Accesibilidades de los custodios que se celebró el 29 de octubre de 2023:

El comité revisó el folleto “¿A dónde voy de aquí?” durante una revisión de material de rutina que es parte de la responsabilidad de Tratamiento y Accesibilidades. El comité aceptó enviar el folleto al comité de Tratamiento y Accesibilidades de la Conferencia de 2024 para que evalúen su efectividad y relevancia.

Material de referencia:

1. ENG – [Where do I go from here Folleto \(F-4\)](#)
2. ESP – [¿A dónde voy de aquí? | Alcohólicos Anónimos \(aa.org\) \(SF-4\)](#)
3. FRA – [Et maintenant, que vais-je faire ? | Alcohólicos Anónimos \(aa.org\)](#)

CONFIDENCIAL: El presente es material de referencia para Conferencia de Servicios Generales y como tal puede ser un documento confidencial de AA. Su distribución se limita a los miembros de AA. La publicación de este material en un lugar accesible al público, incluyendo partes de la Internet, tales como sitios web disponibles al público, puede violar la confidencialidad del material y el anonimato de los miembros, ya que puede contener nombres completos y direcciones de los mismos.

PUNTO I: Evaluar las listas de recursos para Comunidades Remotas y Cooperación con la Comunidad de Personas Mayores.

Notas de referencia:

De la reunión del comité de CCP, Tratamiento y Accesibilidades de los custodios del 29 de octubre de 2023:

El comité revisó las listas de recursos para las comunidades remotas y la comunidad de personas mayores y acordó enviarlas al comité de Tratamiento y Accesibilidades de la Conferencia de 2024 para su revisión.

Material de referencia:

1. Lista de recursos para las Comunidades Remotas.
2. Lista de recursos para la Comunidad de Personas Mayores.

LISTA DE CONTENIDOS DEL PAQUETE PARA LAS COMUNIDADES REMOTAS

<u>Información sobre Alcohólicos Anónimos</u>	(SF-2)
<u>Si usted es un profesional...</u>	(SP-46)
<u>AA como recurso para los profesionales de la salud</u>	(SP-23)
<u>AA para los nativos norteamericanos</u>	(SP-21)
<u>AA para el alcohólico negro y afroamericano</u>	(SP-51)
<u>AA y las fuerzas armadas</u>	(SP-50)
<u>AA para el alcohólico de edad avanzada</u>	(SB-28)
<u>¿Se cree usted diferente?</u>	(SP-13)
<u>Muchas sendas hacia la espiritualidad</u>	(SP-84)
<u>AA para los alcohólicos con problemas de salud mental — y sus padrinos</u>	(SP-87)
<u>Los alcohólicos LGBTQ en AA</u>	(SP-32)
<u>Las mujeres en AA</u>	(SP-5)
<u>La palabra “Dios”: Los miembros de AA agnósticos y ateos</u>	(SP-86)
<u>Comprendiendo el anonimato</u>	(SP-47)
<u>Los jóvenes en AA</u>	(SP-4)

El Comunicador de Comunidades Remotas

*El miembro del personal a cargo de esta asignación puede solicitar estos documentos en papel o en formato electrónico. Se encuentran disponibles en inglés, francés y español.

Inglés

- Remote Communities Communicator 2023: Fulfilling Our Primary Spiritual Purpose with Remote Communities!!
- Remote Communities Communicator 2022: Building Bridges to end Digital Inequality
- Remote Communities Communicator 2021 “Remote Communities — Our Time Is Now!”

Francés

- Communicateur pour les communautés éloignées 2023: « Remplir notre objectif spirituel principal avec les communautés éloignées !! »
- Communicateur pour les communautés éloignées 2021: « Communautés éloignées — Notre temps est venu ! »

Español

- El Comunicador de Comunidades Remotas 2023: “Cumplir nuestro propósito espiritual primario con las comunidades remotas”
- Comunicador de Comunidades Remotas de 2021 “Comunidades Remotas” — ¡Ha llegado nuestro momento!”

OTRAS PUBLICACIONES

Artículos de comunidades remotas del *Box 4-5-9*

[Otoño 2018, Comunidades remotas en AA: Notas de campo](#)

[Primavera 2016, Alkali Lake](#)

[Invierno 2013, 250,000 millas cuadradas de oportunidad](#)

[Primavera 2011, Alcanzar a las comunidades remotas de Manitoba](#)

[Octubre - noviembre 2004, Los A.A. del Canadá llevan el mensaje de esperanza a los inuit y sus comunidades](#)

[Febrero - marzo 2000, Andando por el “Camino del Destino Feliz” en Alaska](#)

[Febrero - marzo 1999, El mensaje de AA está rompiendo el hielo en los pueblos remotos](#)

RECURSOS DE AA GRAPEVINE

**Nota del personal: Los paquetes suelen incluir algunos recursos de AA Grapevine, La Viña o el Box 4-5-9. A continuación se detallan algunas opciones que se podrían incluir en un paquete para las comunidades remotas. Tenga en cuenta que actualmente este material solo se encuentra disponible en inglés.*

Remote Communities and Sober Holidays [Comunidades remotas y fiestas sobrias]

DICIEMBRE 2023

A Reach Across the Globe [Alcance en todo el mundo] **DICIEMBRE 2022**

Closer Than You Think [Más cerca de lo que usted piensa] **DICIEMBRE 2022**

Planting Seeds in Kenya [Plantando semillas en Kenia] **DICIEMBRE 2022**

Welcome to the Jungle [Bienvenido a la jungla] **DICIEMBRE 2021**

Devil’s Rejects [Los rechazados del diablo] **DICIEMBRE 2021**

800 Miles Away [A 800 millas de distancia] **DICIEMBRE 2021**

Getting Connected [Conectándonos] **DICIEMBRE 2021**

Wet in a Dry Country [Mojados en un país seco] **DICIEMBRE 2020**

Globe-trotting [Los trotamundos] **DICIEMBRE 2020**

Keeping Me Afloat [Manteniendome a flote] **DICIEMBRE 2020**

On Top of the World [En lo más alto del mundo] **DICIEMBRE 2020**

Better with Age [Mejorando con el paso del tiempo] **DICIEMBRE 2020**

No Meetings in Sight [No hay reuniones a la vista] **DICIEMBRE 2020**

Start with a Prayer [Comenzar con una oración] **DICIEMBRE 2019**

CONFIDENCIAL: El presente es material de referencia para Conferencia de Servicios Generales y como tal puede ser un documento confidencial de AA. Su distribución se limita a los miembros de AA. La publicación de este material en un lugar accesible al público, incluyendo partes de la Internet, tales como sitios web disponibles al público, puede violar la confidencialidad del material y el anonimato de los miembros, ya que puede contener nombres completos y direcciones de los mismos.

Far from Home [Lejos de casa] **DICIEMBRE 2019**
Operation Desert Love [Operación amor por el desierto] **DICIEMBRE 2019**
Closer Than You Think [Más cerca de lo que usted piensa] **DICIEMBRE 2019**
Words Matter [Las palabras importan] **DICIEMBRE 2019**
Tank buddies [Compañeros de batalla] **DICIEMBRE 2018**
Long Distance Hugs [Abrazos a la distancia] **DICIEMBRE 2017**
Light in a Long Winter [La luz tras un largo invierno] **DICIEMBRE 2017**
And She Waits... [Mientras ella espera...] **DICIEMBRE 2016**
Big, Beautiful & Wild [Libre, grande y radiante] **DICIEMBRE 2016**
I know, I've been There [Lo sé, también me pasó] **DICIEMBRE 2016**
Wherever We're Needed [Donde nos necesiten] **DICIEMBRE 2016**
Guiding Light [La luz que nos guía] **DICIEMBRE 2016**
A New Adventure [Una nueva aventura] **DICIEMBRE 2015**

RECURSOS DE LA VIÑA:

**Actualmente solo se encuentran disponibles en español.*

¡Bienvenidos a AA! / Welcome to AA! **Diciembre 2022**

El despacho de Accesibilidades y Comunidades Remotas **NOVIEMBRE - DICIEMBRE 2020**

CATÁLOGO/FORMULARIOS DE PEDIDOS:

[Catálogo de literatura \(incluye el material del AA Grapevine y La Viña\)](#)**(F-10)**

CONTENIDO DE LA LISTA DE RECURSOS PARA LA COOPERACIÓN CON LA COMUNIDAD DE PERSONAS MAYORES

Libros de letra grande

[Alcohólicos Anónimos](#) B-16

[Doce Pasos y Doce Tradiciones](#) B-14

[Viviendo Sobrio](#) B-25

[Llegamos a Creer](#) B-26

[Como lo ve Bill](#) B-27

Folletos de letra grande

[AA para el alcohólico de edad avanzada — nunca es demasiado tarde](#) (SP-22)

[Esto es AA](#) (SP-56)

[Preguntas frecuentes acerca de AA](#) (SP-57)

[¿Es AA para mí?](#) (SP-36)

Otros folletos

Información sobre Alcohólicos Anónimos	(SF-2)
Si usted es un profesional...	(SP-46)
AA como recurso para los profesionales de la salud	(SP-23)
AA para el nativo norteamericano	(SP-21)
AA para el alcohólico negro y afroamericano	(SP-51)
AA y las fuerzas armadas	(SP-50)
¿Se cree usted diferente?	(SP-13)
Muchas sendas hacia la espiritualidad	(SP-84)
Experiencia, fortaleza y esperanza: AA para los alcohólicos con problemas de salud mental	(SP-87)
Experiencia, fortaleza y esperanza: Los alcohólicos LGBTQ en AA	(SP-32)
Experiencia, fortaleza y esperanza: Las mujeres en AA	(SP-5)
Experiencia, fortaleza y esperanza: La palabra "Dios" Los miembros de AA agnósticos y ateos	(SP-86)
Comprendiendo el anonimato	(SP-47)

Del Box 4-5-9

- [Box 4-5-9 Primavera 2015](#) ("Teniendo la mano de AA al alcohólico de edad avanzada")
- [Box 4-5-9 Octubre - Noviembre 2006](#) ("Enfoque en los alcohólicos de edad avanzada")
- [Box 4-5-9 Febrero - Marzo 2004](#) ("Taller en Honolulu indica vías para llegar al alcohólico de edad avanzada")
- [SF-37 Order Form for the Box 4-5-9 Newsletter \[Formulario de pedidos para el boletín del Box 4-5-9\]](#)

Commented [DL1]: Hyperlinks are needed for each item below.

De AA Grapevine y La Viña

**Nota del personal: Los paquetes suelen incluir algunos recursos de AA Grapevine, La Viña o el Box 4-5-9. A continuación se detallan algunas opciones que se podrían incluir en un paquete para la comunidad de edad avanzada. Tenga en cuenta de actualmente este material solo se encuentra disponible en inglés.*

- Artículo de la revista Grapevine de marzo 2023, Coming In At An Older Age [Llegar a una edad más avanzada]
- Artículo de la revista Grapevine de julio 2022, It's never too late [Nunca es demasiado tarde]
- Artículo de la revista Grapevine de diciembre 2021, The Long Lonely Journey [El largo camino solitario]
- Historia del Grapevine de agosto 2021 "Still Learning" [Todavía estoy aprendiendo]
- Artículo de la revista Grapevine de agosto 2017, The 73-year-old Newcomer [El recién llegado de 73 años]
- Artículo de la revista Grapevine, Never too old [Nunca es demasiado viejo]
- Edición especial del Grapevine de septiembre 2014: Getting Sober Later in Life [Alcanzar la sobriedad a una edad avanzada]. Incluye los siguientes artículos:
 - <https://www.aagrapevine.org/magazine/2014/sep/75-year-old-newcomer>
 - <https://www.aagrapevine.org/magazine/2014/sep/20-golden-years>
 - <https://www.aagrapevine.org/magazine/2014/sep/cold-comfort>
 - <https://www.aagrapevine.org/magazine/2014/sep/new-life-aunt-patricia>
 - <https://www.aagrapevine.org/magazine/2014/sep/panic-top>
 - <https://www.aagrapevine.org/magazine/2014/sep/pride-posessions>
 - <https://www.aagrapevine.org/magazine/2014/sep/listen-sonny>
 - <https://www.aagrapevine.org/magazine/2014/sep/green-old-timer>
 - <https://www.aagrapevine.org/magazine/2014/sep/cake-charley>

CONFIDENCIAL: El presente es material de referencia para Conferencia de Servicios Generales y como tal puede ser un documento confidencial de AA. Su distribución se limita a los miembros de AA. La publicación de este material en un lugar accesible al público, incluyendo partes de la Internet, tales como sitios web disponibles al público, puede violar la confidencialidad del material y el anonimato de los miembros, ya que puede contener nombres completos y direcciones de los mismos.

CONFIDENCIAL: Material de referencia de la 74.^a Conferencia de Servicios Generales

Otros recursos

[Catálogo de literatura de AA](#) (F-10) aprobado actualmente por la Conferencia de Servicios Generales

[Formulario de registro a la reunión de internacionalistas y solitarios \(RIS\)](#) (en inglés) e información acerca de Loners-Internationalists Meeting (LIM) Correspondence Service [Servicio de correspondencia de la reunión de internacionalistas y solitarios (RIS)] (SMF-123)

SMF-172 Collected Sharing from Local CEC committee [Compartimientos recopilados de comité local de cooperación con la Comunidad de Edad Avanzada] (Disponible bajo pedido)

Commented [DL2]: Hyperlinks needed below.

CONFIDENCIAL: El presente es material de referencia para Conferencia de Servicios Generales y como tal puede ser un documento confidencial de AA. Su distribución se limita a los miembros de AA. La publicación de este material en un lugar accesible al público, incluyendo partes de la Internet, tales como sitios web disponibles al público, puede violar la confidencialidad del material y el anonimato de los miembros, ya que puede contener nombres completos y direcciones de los mismos.